



◆ La Biblioteca Virtual del Banco de la República: 23 años divulgando el patrimonio colombiano y abriendo puertas a la información

En las dos últimas décadas del siglo XX el desarrollo tecnológico basado en el principio de la interconexión mundial de la información constituyó el punto de partida de la masificación de su publicación y acceso. Lo anterior generó un incremento en el desarrollo de nuevas formas de divulgación, gestión y creación de contenidos (académicos, culturales y recreativos), que ha tenido un gran impacto en la difusión del conocimiento.

Las bibliotecas, entre otras instituciones culturales, no han sido ajenas a este proceso y han sacado provecho de las enormes posibilidades que ofrece la tecnología, impulsando nuevos procesos de gestión de la información y de participación, con sistemas interoperables que facilitan el intercambio de datos y permiten su despliegue y su vinculación desde nuevas redes de servicios.

Una de las principales tareas de las bibliotecas a lo largo del tiempo ha sido la recuperación, salvaguarda y divulgación del patrimonio cultural de los pueblos. Si bien tradicionalmente estos materiales han sido usados como fuentes primarias de investigación, actualmente las tecnologías digitales les ofrecen a las bibliotecas la posibilidad de crear ambientes híbridos que divulgan de variadas maneras este patrimonio, lo que permite una apropiación activa e incluso creativa por parte de públicos cada vez más amplios y diversos. Tarea que, como dijo Robert Darlton, investigador y director de la red de bibliotecas de la Universidad de Harvard, es una de las grandes responsabilidades de las bibliotecas, particularmente de aquellas que conservan colecciones únicas de valor patrimonial: “Muchas bibliotecas guardan colecciones muy interesantes que solo conocen unos pocos especialistas. Solo si las ponemos a disposición del público a través de acciones conjuntas podremos cumplir con nuestra obligación para con el mundo del conocimiento” (2010: 63).

◆ 1. Nuestra historia

El Banco de la República, desde la Biblioteca Luis Ángel Arango y bajo la dirección del historiador Jorge Orlando Melo, en 1996 diseñó y estructuró la Biblioteca Virtual del Banco de la República, plataforma que se consagraría como la primera de su clase en Latinoamérica. Desde 1997, año en que se conectó oficialmente a internet, los colombianos y el mundo tuvieron un espacio virtual donde podían conocer la actividad cultural que adelanta el Banco de la República en las 29 ciudades donde tiene presencia y, al tiempo, acceder a un número creciente de documentos y libros. Con los años, la Biblioteca Virtual ha diversificado sus contenidos al incluir gran variedad de objetos, junto con el desarrollo de proyectos digitales basados en un minucioso trabajo de investigación y el diseño creativo de distintas formas de visualizar los documentos.

Así, la Biblioteca Virtual es hoy una puerta de entrada a un patrimonio documental que se ha adquirido desde 1958, año fundacional de la Biblioteca Luis Ángel Arango (BLAA), así como a la producción de su red de bibliotecas. Actualmente se encuentra en el proceso de integrar, además, las colecciones arqueológicas del Museo del Oro, así como las de artes y música que en conjunto conforman el valioso acervo patrimonial colombiano que el Banco de la República protege, investiga y pone al alcance de todos, como parte de su labor cultural.

Además de publicar los materiales que integran las colecciones patrimoniales del Banco de la República, la Biblioteca Virtual promueve alianzas nacionales e internacionales para recuperar material digital producido por otras instituciones. Gracias a dichas alianzas, se encuentra a disposición de los usuarios un rico fondo de información que aporta al estudio y conocimiento del país. Entre estas colecciones se destacan las del Centro Nacional de Memoria Histórica, del Centro de Memoria, Paz y Reconciliación, de Dejusticia, de la revista *Credencial Historia* y de la colección de tesis y artículos de los beneficiarios de Colfuturo y Fulbright.

En una línea similar, en colaboración con autores destacados del país se ha configurado el proyecto Fondos Abiertos de Autores Colombianos: un espacio digital para la divulgación del trabajo intelectual de escritores, poetas, investigadores, artistas y científicos sociales, entre otros. Actualmente, se encuentran publicadas las obras de León de Greiff y Rogelio Echavarría, del historiador y abogado Marco Palacios, y del economista y académico Miguel Urrutia Montoya, quien se desempeñó como gerente general del Banco de la República entre 1993 y 2004.

La tercera fuente de información que el Departamento Red de Bibliotecas pone al servicio del público son los recursos electrónicos. La BLAA está suscrita a bases de datos especializadas que permiten acceso a publicaciones académicas importantes en distintas ramas del conocimiento, tales como JSTOR, Multilegis, Ambientalex y Alexander Street Press, entre otras; a plataformas de revistas electrónicas, mediante las cuales se puede acceder a cerca de cuarenta revistas nacionales y a publicaciones seriadas de más de 120 países y en cerca de sesenta idiomas; cerca de 10.000 libros electrónicos en todos los temas, y publicaciones interactivas y animadas para niños y jóvenes. En conjunto, estos recursos constituyen una oferta de materiales nacionales e internacionales de gran calidad, disponible de manera remota para los socios de la red de bibliotecas, y presencial en las instalaciones de las bibliotecas de la Red, para los usuarios no afiliados.

Para que todo esto sea posible, el equipo de la Biblioteca Virtual mantiene protocolos de vigilancia tecnológica que le permiten estar a la vanguardia en los desarrollos asociados con la publicación digital de contenidos. Hoy se cuenta con un portal estructuralmente organizado, con estándares¹ y protocolos² de gestión de contenidos digitales que facilitan la conservación, preservación, búsqueda, recuperación e interoperabilidad con otras redes digitales, y que está soportado en una infraestructura robusta, que permite la gestión digital de todos los tipos documentales existentes en la actualidad.

◆ 2. Investigación para la publicación

Las universidades, bibliotecas, museos y, en general, instituciones que publican objetos digitales se han centrado a lo largo de los años en mantener repositorios institucionales, con el fin de publicar en línea los documentos que resultan de sus procesos de investigación. Estos procesos de publicación se han basado en estándares mínimos de descripción de material, trasladando la responsabilidad del acceso para su consulta al objeto mismo que se está publicando, ya sea un libro, una tesis, un artículo, etc. Esto, debido a la capacidad de los repositorios de realizar procesos de indexación de los textos completos.

En la última década los procesos de publicación de objetos y proyectos digitales han merecido el estudio y mejora constante por parte de la Biblioteca Virtual del Banco de la República, para asegurar que el usuario final pueda usar el objeto digital (libro, fotografía, audio, video, interactivo, aplicación, entre otros) y, adicionalmente, encuentre información asociada con su contexto. Por medio de procesos creativos y colaborativos de generación de contenidos alrededor de libros y documentos patrimoniales, se establecen relaciones hipertextuales, terminológicas y temáticas que los contextualizan y explican. Los procesos de edición digital de estos contenidos agregan valor a los documentos patrimoniales originales y amplían el acceso a todo público.

Esto último se logra editorial y tecnológicamente utilizando y alineando diferentes tipos de estándares de descripción documental que le brindan al usuario mayor capacidad de acceso y relación con nuevos intereses, permitiendo la diversificación de líneas de navegación y fomentando la lectura y la apropiación del patrimonio cultural colombiano desde todas las áreas del conocimiento.

La investigación en diversos niveles de profundidad es, entonces, esencial dentro del procedimiento de publicación, enfocada en dos líneas fundamentales: la visualización de los datos y la generación de conocimiento. Dos líneas que se entrecruzan con una serie de preguntas planteadas dentro de la institución para abordar los retos de realizar nuevos proyectos con el objetivo de agregar valor al patrimonio cultural que gestiona. Algunas de estas preguntas son: ¿cómo cruzar las fronteras de uso de un material patrimonial para la investigación y convertirlo en material para usos educativos, informativos o de ocio, y así llegar a nuevos públicos? ¿Cómo diseñar nuevos modelos de lectura, pasando de una lineal a una lectura por intereses,

¹ ISO 15836:2009, NISO Z39.85-2007, Resource Description Network, Dublin Core, ISAD (G), LOM, entre otros.

² OAI-PMH, Open Archives Initiative, IIF International Image Interoperability Framework.

autodirigida o exploratoria, con apoyo de la tecnología? ¿Cómo recuperar patrimonio inmaterial y convertirlo en acervos documentales?

Así, han surgido muchos de los proyectos editoriales de la Biblioteca Virtual del Banco de la República que, mediante un trabajo de investigación colaborativo e interdisciplinar, presentan a los públicos contemporáneos el pasado histórico y cultural, dándole una nueva vida para el uso e interpretación de los públicos contemporáneos. Entre estos proyectos cabe resaltar:

- ***Imágenes y relatos de un viaje por Colombia, 1870-1884***, autor: José María Gutiérrez de Alba (<http://bit.ly/imagenes-y-relatos>)

Este proyecto, ganador en los premios internacionales Digital Humanities Awards 2017, en la categoría Best Use of DH for Public Engagement, es un ejemplo de cómo se puede presentar de manera interesante y atractiva un valioso manuscrito del pasado a diversos tipos de públicos: al investigador, al lector curioso no especializado y a las audiencias jóvenes. El trabajo realizado a partir de este manuscrito permite proponer nuevos esquemas de lectura, presentándole al lector diversas rutas de acceso al manuscrito, a partir del uso de recursos multimedia, como galerías de imágenes, infografías, animaciones, audios, georreferenciación, entre otros, además de agregar valor al manuscrito a partir de la investigación y creación de contenidos que le permitan al lector su contextualización e interpretación, trasladándolo al momento en el que se desarrolló lo narrado en el manuscrito (siglo XIX).

De esta manera, no solo se convirtió el manuscrito a formato digital, sino que se le ofreció al lector una experiencia interpretativa, lúdica, novedosa, enriquecida con contenidos, que le permita navegar los escritos de un viajero del siglo XIX, pero desde una narrativa digital del siglo XXI.

El investigador especializado encontrará una serie de herramientas que facilitarán sus indagaciones, que van desde disponer de los manuscritos y sus transcripciones, hasta poder realizar análisis textuales. Por su parte, el lector curioso se encontrará ante una publicación de inmensa riqueza visual, con múltiples posibilidades de navegación, con variados contenidos y novedosas herramientas, con las cuales podrá divertirse y aprender. Para todos ellos será una gratificante experiencia de viaje por la Colombia del siglo XIX y por las nuevas narrativas digitales del presente (Rodríguez Muñoz y Siza Ramírez, 2016).

- ***Fábrica de postales***

Otro ejemplo de cómo acercar de manera novedosa los documentos del pasado a las nuevas generaciones es esta aplicación para dispositivos móviles, la cual permite recrear postales novedosas sobre el imaginario colombiano del siglo XIX, a partir de recortes de fondos, paisajes, personajes, animales e indumentaria tomados de ilustraciones originales del manuscrito del siglo XIX *Impresiones de un viaje a América*. Esta aplicación ha generado nuevas formas de interacción con los usuarios. Es una magnífica vía de participación y ha tenido gran acogida entre el público infantil y juvenil. Se encuentra para descarga gratuita en las tiendas para dispositivos móviles con sistema operativo IOS y Android (Rodríguez Muñoz y Siza Ramírez, 2016).

- ***Cancionero escolar*** (<http://bit.ly/cancionero-escolar>)

Es un proyecto enfocado en la divulgación del libro *Cancionero escolar*, publicado físicamente en 1934 dentro de la Campaña de Cultura Aldeana y Rural en la

presidencia de Alfonso López Pumarejo. El resultado del proyecto es una versión digital en la que se conjugan ilustraciones y animaciones, partituras, juegos y una serie de consejos generales para la ejecución de las piezas del cancionero. Uno de los aspectos más destacados es la animación de las diez canciones, producida por Cantoalegre (en 2012), y que estuvo a cargo de la artista polaca Ala “Nunu” Leszynska. En esta edición digital el cancionero se transformó en un espectáculo musical que conduce el maestro de música De Ranolli, representado por una rana, la cual acompaña a los usuarios en la exploración del proyecto digital.

Para los niños es un grato camino en el conocimiento del acervo musical colombiano, y una herramienta lúdica para maestros, padres de familia y todos aquellos interesados en la divulgación cultural para niños (Rodríguez Muñoz y Siza Ramírez, 2019)

Este proyecto fue ganador en los premios internacionales Digital Humanities Awards 2017 en la categoría Best Use of DH for Fun.

■ ***Piel de bahareque*** (<http://bit.ly/piel-bahareque>)

Este proyecto explora nuevas formas de publicación de material fotográfico, con las cuales el usuario puede interactuar promoviendo la reflexión acerca del pasado de la ciudad de Manizales, sus transformaciones y acontecimientos urbanos de las últimas décadas. Se realizó con motivo de la apertura del nuevo centro cultural del Banco de la República en Manizales en 2017, y tiene como base un fondo fotográfico de los años ochenta de tres localidades de la ciudad: Los Agustinos, Versalles y el Centro Histórico.

El proyecto digital invita, mediante el uso de la tecnología, a realizar un recorrido por los lugares más importantes, desde el punto de vista arquitectónico, del centro de la ciudad, con mapas donde se georreferencian las fotografías que componen el proyecto. De igual manera, lleva al usuario a conocer el desarrollo del uso del bahareque como materia prima de construcción en la evolución arquitectónica de la ciudad.

Actualmente, la Biblioteca Virtual del Banco de la República (www.banrep-cultural.org/biblioteca-virtual) continúa su labor con investigaciones especializadas sobre diferentes fondos fotográficos y documentales, como los de Gumersindo Cuéllar, Hernán Díaz, Biodiversidad de la región andina central de Colombia, la biosfera Seaflower en San Andrés, el archivo documental de Gregorio Hernández de Alba, los fondos de Cartografía Histórica y Hemeroteca Digital, entre los más representativos, donde los usuarios, desde cualquier lugar del mundo, podrán conocer a profundidad la gran riqueza documental y fotográfica de enorme valor patrimonial que salvaguarda el Banco de la República.

Datos relevantes de la Biblioteca Virtual

- Url de acceso: <http://www.banrep-cultural.org/biblioteca-virtual>
- Promedio de consultas por año: 22.608.139
- Premios internacionales en Humanidades Digitales: 3
- Once bases de datos de libros y revistas electrónicas
- *Revista del Banco de la República* y *Boletín Cultural y Bibliográfico*: 20.223 artículos

- Prensa antigua digitalizada: 5.516 números
- Cartografía antigua: 726 mapas
- Tesis de investigación: 1.060
- Documentos en digital (libros, catálogos, hojas sueltas, guías de estudio): 10.315 ítems

Con todo, sin duda el Banco de la República, desde su Biblioteca Virtual, tiene como política atender e investigar las nuevas formas de lectura y circulación del conocimiento. Esto enmarcado dentro de la estrategia digital que la Subgerencia Cultural desarrolla en su planeación estratégica, la cual busca fortalecer nuestra capacidad de llegar a públicos diversos y distantes mediante servicios basados en tecnología, para así continuar sirviendo de manera adecuada a nuestros públicos presentes y futuros.

♦ **Juan José Echavarría Soto** ♦
Gerente General*

*Esta nota editorial fue elaborada con la colaboración de Juan Pablo Siza Ramírez, Ángela María Pérez Mejía y Ana Roda Fornaguera. Las opiniones no comprometen a la institución ni a su Junta Directiva.

Referencias

Darnton, R. (2010). *Las razones del libro: futuro, presente y pasado*, Madrid: Trama Editorial.

Darnton, R. (2009). *The Case for Books: Past, Present and Future*, PublicAffairs: New York.

Owusu-Ansah, C.; Da Silva Rodrigues, A.; Van der Walt, T. B. (2019). “Integrating Digital Libraries into Distance Education: a Review of Models, Roles, and Strategies”, *Turkish Online Journal of Distance Education*, vol. 20, núm. 2.

Purcell, A. D. (2016). *Digital Library Programs for Libraries and Archives: Developing, Managing, and Sustaining Unique Digital Collections*, Chicago: ALA Neal-Schuman.

Rodríguez Muñoz, D. F.; (2017). “Colombia, a través de la colección fotográfica de Gumersindo Cuéllar”, *Boletín Cultural y Bibliográfico*, vol. 51, núm. 93, Banco de la República.

Rodríguez Muñoz, D. F.; Siza Ramírez, J. P. (2016). “Imágenes y relatos de un viaje por Colombia: *Impresiones de un viaje a América, 1870-1884*”, en *Boletín Cultural y Bibliográfico*, vol. 50, núm. 91, Banco de la República.

Rodríguez Muñoz, D. F.; Siza Ramírez, J. P. (2019). “Proyecto digital: Cancionero Escolar de la Biblioteca Aldeana de Colombia”, *Boletín Cultural y Bibliográfico*, vol. 96, núm. 53, Banco de la República.